

un tesoro nel granaiolo

Tesori dimenticati.

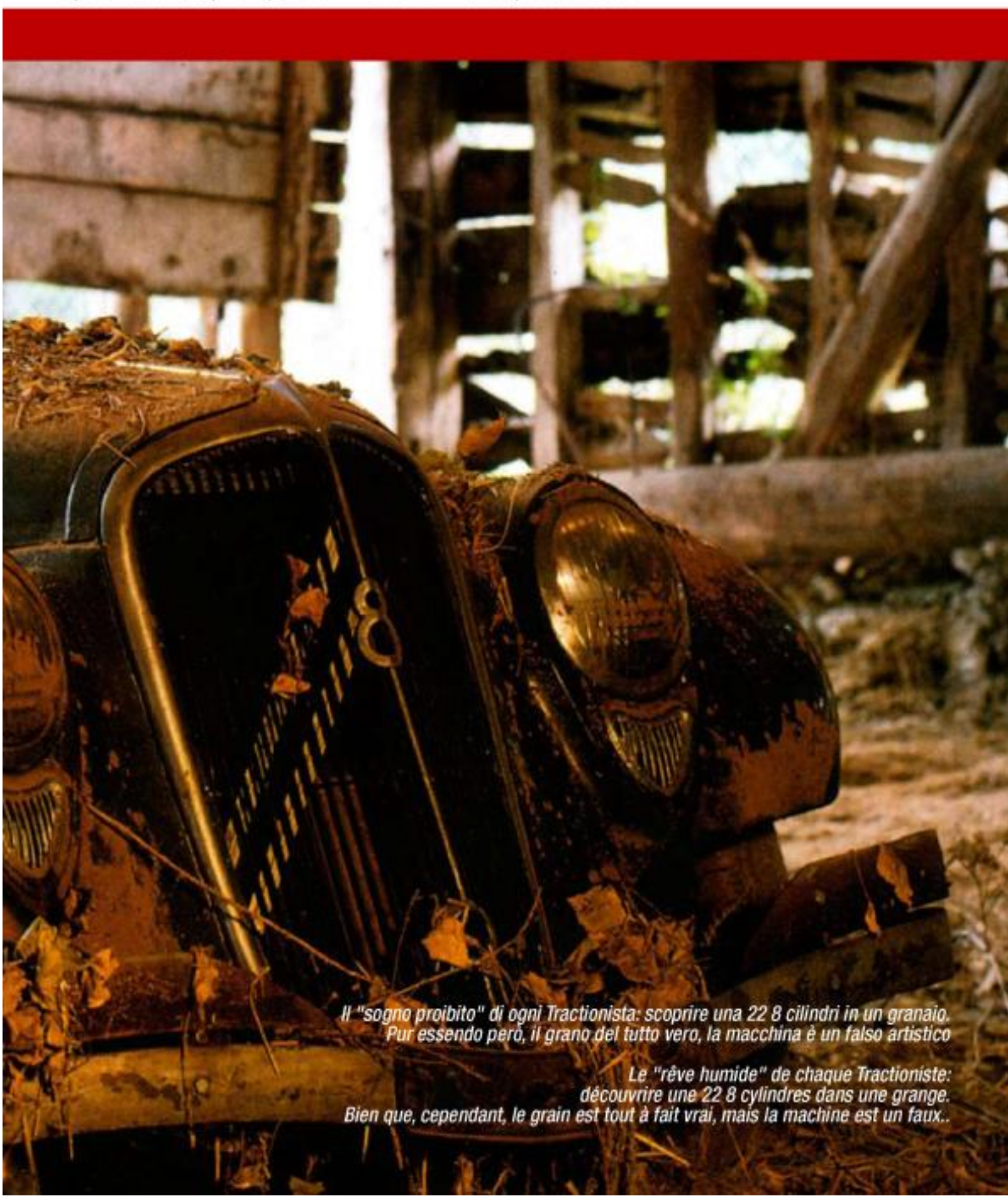


In Italia, in aperta campagna, i vecchi granai e i coreografici fienili sono scomparsi da tempo, inghiottiti da capannoni industriali, villette geometriche (con buona pace dei geometri), resort ed eleganti agriturismo. Con essi è scomparsa la speranza di scoprire qualche

vecchia *marciona* dimenticata sotto cataste di legno o di fieno: una Balilla, una Alfa 8C, un'Ardea. In Francia le esplorazioni di questo tipo sono continuate più a lungo. Fino agli anni '80 e anche dopo, era possibile fare qualche emozionante scoperta. Ne è testimone questa raccolta

di pezzi rari, tutti francesi e quasi tutti di Traction Avant di varie origini e modelli. Vi proponiamo questa pagine emozionanti tratte da un libro di Sabates pubblicato una decina di anni fa.

(Le foto sono di Laurent Bourgenio - Provins)



Il "sogno proibito" di ogni Tractionista: scoprire una 22 8 cilindri in un granaio. Pur essendo però, il grano del tutto vero, la macchina è un falso artistico

Le "rêve humide" de chaque Tractioniste: découvrir une 22 8 cylindres dans une grange. Bien que, cependant, le grain est tout à fait vrai, mais la machine est un faux..

un tesoro nel granaio

Un trésor dans le grenier

En Italie, en pleine campagne, les vieux greniers à grains et les granges chorégraphiques ont disparu depuis longtemps, engloutis par des hangars industriels, des pavillons géométriques (avec le soutien complice des géomètres), des resorts et des agritourismes élégants. Avec eux s'en est allé l'espoir de découvrir une vieille carcasse oubliée sous des tas de bois ou de foin : une Balilla, une Alfa 8C, une Ardea. En France, des explorations de ce genre ont continué plus longtemps et il était encore possible, jusqu'à la fin des années 80 et même plus tard, de faire quelques découvertes palpitantes. Ce recueil de pièces rares en témoigne ; elles sont toutes françaises et appartiennent presque toutes à la Traction Avant de plusieurs origines et modèles. Nous vous proposons ces pages palpitantes tirées d'un livre de Sabates publié il y a une dizaine d'années.



Una Traction con la Calandra "E.T." (Emile Tonnelne)
 Une Traction avec la Calandre "E.T." (Emile Tonnelne)



Roadster 11 CV che sta per riorgera a nuova vita
 Roadster 11 HP qui va être ressuscité à une vie nouvelle.



Drammatico, è lo stato in cui versa questo Roadster scoperto in un casolare di Genova. E comunque è stato acquistato per essere restaurato. Che coraggio!

Dramatique, tel est l'état de ce Roadster découvert il y a peu dans une casse de Genève. Pourtant il a été acheté pour être restauré. Quel courage!





Qui sopra e sotto, il paradiso delle trazioni è un cimitero...

Ci-dessus et ci-dessous, le paradis de la traction est un cimetière ...

Si credevano disperse per sempre, ed invece ecco una delle due 15-Six Langenthal emergere da un granaio. On la croyaient disparues à jamais et voilà, que l'une des deux 15-Six Langenthal surgit d'une garage.



Ecco come si presenta una Traction appena uscita da un pollaio dopo più di trent'anni di abbandono, in polvere e di cacche di gallina.

Voilà comment on trouve une Traction sortie d'un poulailler après plus de trente ans d'oubli, de poussière et de crottes de poules.

